

# TOSHIBA

KLIMATIZAČNÍ JEDNOTKA (DĚLENÝ TYP)

Uživatelská příručka

R32

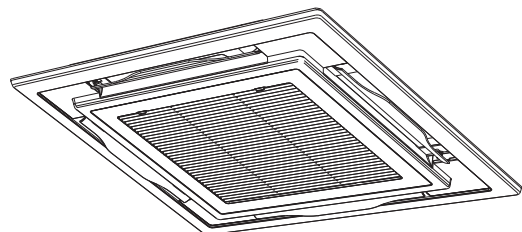
Pokojevé jednotka

Název modelu:

Pro komerční použití

Typ s 4-cestnou kazetou

- RAV-HM561UTP-E**
- RAV-HM801UTP-E**
- RAV-HM901UTP-E**
- RAV-HM1101UTP-E**
- RAV-HM1401UTP-E**
- RAV-HM1601UTP-E**



## Původní instrukce

### ZAVEDENÍ CHLADIVA R32

Tento klimatizátor vzduchu používá chladivo HFC (R32), které neničí ozónovou vrstvu.

### Podle IEC 60335-1

Tento spotřebič není určen pro osoby (včetně dětí), které mají snížené fyzické, sensorické nebo psychické schopnosti, či nedostatek zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod přímým dozorem nebo nedostávají pokyny o používání od osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.

Děti je zapotřebí hlídat, aby se zajistilo, že si se spotřebičem nehrají.

### Podle EN 60335-1

Toto zařízení mohou používat děti ve věku od 8 let a starší a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, byl-li jim poskytnut dohled nebo instrukce týkající se použití přístroje bezpečným způsobem a rozumějí-li případným nebezpečím. Děti si se zařízením nesmějí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.

## Obsah

1	Bezpečnostní upozornění .....	3
2	Názvy dílů .....	7
3	Kabelový dálkový ovladač .....	8
4	Provoz časovače .....	10
5	Samočisticí režim .....	11
6	Údržba .....	12
7	Řešení problémů .....	12
8	Provoz a výkon .....	13
9	Instalace .....	14
10	Specifikace .....	14

Děkujeme, že jste si zakoupili toto klimatizační zařízení Toshiba. Přečtěte si prosím pozorně tyto pokyny, které obsahují důležité informace v souladu se Směrnicí o Strojním zařízení (Directive 2006/42/EC), a ujistěte se, zda jim rozumíte.

Po přečtení si tyto pokyny nezapomeňte uložit na bezpečném místě společně s Uživatelskou Příručou a Návodem k Instalaci, které jsou dodávány s tímto výrobkem.

#### Obecné označení: Klimatizační zařízení

#### Definice pojmů Kvalifikovaný instalatér nebo Kvalifikovaný servisní technik



Klimatizační zařízení musí být instalováno, udržováno, opravováno a odstraňováno pouze kvalifikovaným instalátérem nebo kvalifikovaným servisním technikem.

Je-li potřeba provést kteroukoli z těchto operací, požádejte kvalifikovaného instalatéra nebo kvalifikovaného servisního technika, aby je pro vás vykonal.

Kvalifikovaný instalatér nebo kvalifikovaný servisní technik je pracovníkem s kvalifikací a znalostmi, popsány v tabulce níže.

Pracovník	Kvalifikace a znalosti, které pracovník musí mít
Kvalifikovaný instalatér	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kvalifikovaným instalátérem je osoba, která instaluje, udržuje, přemísťuje a demontuje klimatizace od společnosti Toshiba Carrier Corporation. Taková osoba byla vyškolená k instalaci, údržbě, přemísťování a k odstraňování klimatizačních zařízení, vyráběných společností Toshiba Carrier Corporation, nebo byla k takovýmto operacím proškolená osobou nebo osobami, které byly vyškoleny, a tím byla důkladně seznámena se znalostmi s těmito operacemi souvisejícími.</li> <li>Pouze kvalifikovaný instalatér, který je oprávněn provádět elektromontážní práce související s instalací, přemísťováním a odstraňováním, má kvalifikaci, související s těmito elektromontážními pracemi, jak je stanoveno místními zákony a předpisy, a tato osoba je osobou vyškolenou v záležitostech, týkajících se elektromontážních prací na klimatizačních zařízeních, vyráběných společností Toshiba Carrier Corporation, nebo byla k takovýmto operacím proškolená osobou nebo osobami, které byly vyškoleny, a tím byla důkladně seznámena se znalostmi s těmito pracemi souvisejícími.</li> <li>Pouze kvalifikovaný instalatér, který je oprávněn provádět manipulaci s chladivými a práce na potrubí související s instalací, přemísťováním a odstraňováním, má kvalifikaci, související s takovou manipulací s chladivými a s pracemi na potrubí, jak je stanoveno místními zákony a předpisy, a tato osoba je osobou vyškolenou v záležitostech, týkajících se manipulace s chladivými a s pracemi na potrubí na klimatizačních zařízeních, vyráběných společností Toshiba Carrier Corporation, nebo byla k takovýmto operacím proškolená osobou nebo osobami, které byly vyškoleny, a tím byla důkladně seznámena se znalostmi s těmito pracemi souvisejícími.</li> <li>Kvalifikovaný instalatér, který je oprávněn pro práci ve výškách byl vyškolen v záležitostech týkajících se prací ve výškách s klimatizačními zařízeními, vyráběnými společností Toshiba Carrier Corporation, nebo byl k takovýmto operacím proškolen osobou nebo osobami, které byly vyškoleny, a tím byl důkladně seznámen se znalostmi s těmito operacemi souvisejícími.</li> </ul>
Kvalifikovaný servisní pracovník	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kvalifikovaný servisní technik je osobou, která instaluje, opravuje, udržuje, přemísťuje a odstraňuje klimatizační zařízení, vyráběná společností Toshiba Carrier Corporation. Taková osoba byla vyškolená k instalaci, opravám, údržbě, přemísťování a k odstraňování klimatizačních zařízení, vyráběných společností Toshiba Carrier Corporation, nebo byla k takovýmto operacím proškolená osobou nebo osobami, které byly vyškoleny, a tím byla důkladně seznámena se znalostmi s těmito operacemi souvisejícími.</li> <li>Kvalifikovaný servisní technik, který je oprávněn provádět elektromontážní práce související s instalací, opravami, přemísťováním a odstraňováním, má kvalifikaci, související s těmito elektromontážními pracemi, jak je stanoveno místními zákony a předpisy, a tato osoba je osobou vyškolenou v záležitostech, týkajících se elektromontážních prací na klimatizačních zařízeních, vyráběných společností Toshiba Carrier Corporation, nebo byla k takovýmto operacím proškolená osobou nebo osobami, které byly vyškoleny, a tím byla důkladně seznámena se znalostmi s těmito pracemi souvisejícími.</li> <li>Kvalifikovaný servisní technik, který je oprávněn provádět manipulaci s chladivými a práce na potrubí související s instalací, opravami, přemísťováním a odstraňováním, má kvalifikaci, související s takovou manipulací s chladivými a s pracemi na potrubí, jak je stanoveno místními zákony a předpisy, a tato osoba je osobou vyškolenou v záležitostech, týkajících se manipulace s chladivými a s pracemi na potrubí na klimatizačních zařízeních, vyráběných společností Toshiba Carrier Corporation, nebo byla k takovýmto operacím proškolená osobou nebo osobami, které byly vyškoleny, a tím byla důkladně seznámena se znalostmi s těmito pracemi souvisejícími.</li> <li>Kvalifikovaný servisní technik, který je oprávněn pro práci ve výškách byl vyškolen v záležitostech týkajících se prací ve výškách s klimatizačními zařízeními, vyráběnými společností Toshiba Carrier Corporation, nebo byl k takovýmto operacím proškolen osobou nebo osobami, které byly vyškoleny, a tím byl důkladně seznámen se znalostmi s těmito operacemi souvisejícími.</li> </ul>

Tato bezpečnostní upozornění popisují důležité otázky ohledně bezpečnosti a jejich cílem je zabránit zranění uživatele nebo jiných osob a škodám na majetku. Projděte si níže uvedené informace (významy označení) tak, abyste jim rozuměli, poté si přečtěte tento návod a nezapomeňte postupovat podle pokynů.





Označení	Význam označení
 VAROVÁNÍ	Text, označený tímto způsobem znamená, že nedodržování pokynů ve varování by mohlo při nesprávném zacházení s produktem vést k vážnému úrazu (*1) nebo ztrátě života.
 UPOZORNĚNÍ	Text označený tímto způsobem znamená, že nedodržování pokynů v upozornění by při nesprávném zacházení s produktem mohlo vést k lehkému zranění (*2) nebo ke škodě (*3) na majetku.

\*1: Vážné fyzické poranění znamená ztrátu zraku, zranění, popáleniny, úraz elektrickým proudem, zlomeninu kosti, otravu a další zranění, jež mají pozdější účinek a vyžadují hospitalizaci nebo dlouhodobou ambulantní léčbu.






\*2: Lehké zranění znamená zranění, popáleniny, úraz elektrickým proudem a další zranění, která nevyžadují hospitalizaci ani dlouhodobou ambulantní léčbu.

\*3: Škoda na majetku znamená škodu na budovách, vybavení domácnosti, hospodářských a domácích zvířatech.

#### VÝZNAM SYMBOLŮ UVEDENÝCH NA ZAŘÍZENÍ

	<b>VAROVÁNÍ</b> (Nebezpečí požáru)	Tato značka je pouze pro chladivo R32. Pokud je typ chladiva R32, tato jednotka používá hořlavé chladivo. Pokud chladivo unikne a dostane se do styku s ohněm nebo topnou součástí, vyvine se škodlivý plyn a dojde k nebezpečí požáru.
		Před použitím si pozorně přečtěte NÁVOD K OBSLUZE.
		Servisní pracovníci jsou před použitím povinni si pozorně přečíst NÁVOD K OBSLUZE a NÁVOD K INSTALACI.
		Další informace jsou uvedeny v NÁVODU K OBSLUZE, NÁVODU K INSTALACI apod.

## ■ Výstražné indikátory na klimatizační jednotce

Výstražný indikátor	Popis		
 <table border="1"> <tr> <td><b>WARNING</b></td> </tr> <tr> <td><b>ELECTRICAL SHOCK HAZARD</b> Disconnect all remote electric power supplies before servicing.</td> </tr> </table>	<b>WARNING</b>	<b>ELECTRICAL SHOCK HAZARD</b> Disconnect all remote electric power supplies before servicing.	<b>VAROVÁNÍ</b>  <b>NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM</b> Před zahájením servisních prací odpojte veškeré vzdálené zdroje elektrického napájení.
<b>WARNING</b>			
<b>ELECTRICAL SHOCK HAZARD</b> Disconnect all remote electric power supplies before servicing.			
 <table border="1"> <tr> <td><b>WARNING</b></td> </tr> <tr> <td>Moving parts. Do not operate unit with grille removed. Stop the unit before the servicing.</td> </tr> </table>	<b>WARNING</b>	Moving parts. Do not operate unit with grille removed. Stop the unit before the servicing.	<b>VAROVÁNÍ</b>  <b>Pohyblivé součásti.</b> Jednotku nepoužívejte, pokud je sundaná mřížka. Před zahájením servisních prací jednotku zastavte.
<b>WARNING</b>			
Moving parts. Do not operate unit with grille removed. Stop the unit before the servicing.			
 <table border="1"> <tr> <td><b>CAUTION</b></td> </tr> <tr> <td>High temperature parts. You might get burned when removing this panel.</td> </tr> </table>	<b>CAUTION</b>	High temperature parts. You might get burned when removing this panel.	<b>VÝSTRAHA</b>  Součásti s vysokou teplotou. Při demontáži tohoto panelu se můžete spálit.
<b>CAUTION</b>			
High temperature parts. You might get burned when removing this panel.			
 <table border="1"> <tr> <td><b>CAUTION</b></td> </tr> <tr> <td>Do not touch the aluminum fins of the unit. Doing so may result in injury.</td> </tr> </table>	<b>CAUTION</b>	Do not touch the aluminum fins of the unit. Doing so may result in injury.	<b>VÝSTRAHA</b>  Nedotýkejte se hliníkových žebek jednotky. Mohlo by dojít ke zranění.
<b>CAUTION</b>			
Do not touch the aluminum fins of the unit. Doing so may result in injury.			
 <table border="1"> <tr> <td><b>CAUTION</b></td> </tr> <tr> <td><b>BURST HAZARD</b> Open the service valves before the operation, otherwise there might be the burst.</td> </tr> </table>	<b>CAUTION</b>	<b>BURST HAZARD</b> Open the service valves before the operation, otherwise there might be the burst.	<b>VÝSTRAHA</b>  <b>NEBEZPEČÍ ROZTRŽENÍ</b> Před zahájením činnosti otevřete servisní ventily, jinak může dojít k roztržení.
<b>CAUTION</b>			
<b>BURST HAZARD</b> Open the service valves before the operation, otherwise there might be the burst.			

# 1 Bezpečnostní upozornění

Výrobce nenesе žádnou odpovědnost za škody, způsobené nedodržením popisů v tomto návodu.

## VAROVÁNÍ

### Obecné

- Před spuštěním klimatizace pečlivě prostudujte návod k obsluze. Existuje řada důležitých věcí, na něž je třeba dbát při denním provozu.
- Montáž si nechejte provést od prodejce nebo profesionálního technika. Pouze kvalifikovaný montér(\*1) umí nainstalovat klimatizaci. Pokud klimatizaci instaluje nekvalifikovaná osoba, může to mít za následek problémy, jako jsou požár, úraz elektrickým proudem, zranění, unikání vody, hluk a vibrace.
- Používejte výhradně to chladivo, které je pro doplňování nebo náhradu chladiva určeno. V opačném případě se může v chladicím oběhu generovat abnormálně vysoký tlak, což může způsobit poruchu nebo explozi produktu nebo tělesné zranění.
- Místa, kde provozní hluk venkovní jednotky může rušit klid. (Zejména na hranicích pozemků se sousedy instalujte klimatizaci s ohledem na produkovaný hluk.)
- Tento přístroj je určen k používání odborníky nebo vyškolenými uživateli v obchodech, v lehkém průmyslu, nebo ke komerčnímu využití neodborníky.

### Přeprava a uložení

- Při přepravě klimatizace používejte pracovní obuv s pevnou špičkou, ochranné rukavice a další ochranný oděv.
- Při přepravě klimatizačního zařízení je nenoste za pásy kolem kartonového obalu. Pokud by pásy praskly, můžete si způsobit zranění.

- Při stohování obalových kartónů při uložení nebo přepravě dbejte na upozornění, která jsou uvedena na obalových kartónech. Stohování bez ohledu na upozornění může způsobit zřícení stohu.
- Klimatizační zařízení musí být přepravováno v zabezpečeném stavu. Je-li některá část výrobku rozbitá, obraťte se na prodejce.
- Musí-li být klimatizační zařízení přepravováno ručně, přenášejte je ve dvou nebo více lidech.

### Instalace

- Elektroinstalační práce na klimatizační jednotce smí provádět pouze kvalifikovaný technik pro instalaci (\*1) nebo kvalifikovaný servisní technik (\*1). Tuto práci nesmí nikdy provádět nekvalifikované osoby, protože nekvalitní provedení může mít za následek úrazu elektrickým proudem a/nebo probíjení elektřiny.
- Po dokončení instalační práce požádejte instalačního technika o vysvětlení poloh jističe elektrického obvodu. V případě výskytů potíží s klimatizací přepněte jistič do polohy OFF a obraťte se na servisního technika.
- Je-li jednotka instalována v malé místnosti, proveďte odpovídající opatření, která zaručí, aby v případě úniku chladicího média nedošlo k překročení mezní koncentrace. Před provedením těchto opatření se obraťte na prodejce, od něhož jste klimatizační jednotku zakoupili. Nahromadění vysoce koncentrovaného chladicího média může způsobit nehodu v důsledku nedostatku kyslíku.
- Klimatizační jednotku neinstalujte v místech, kde hrozí nebezpečí úniku hořlavých plynů. Pokud bude hořlavý plyn unikat a zkoncentruje se kolem zařízení, může dojít k požáru.
- Pro díly kupované zvláště používejte pouze výrobky specifikované společností. Použití jiných výrobků může způsobit požár, úraz elektrickým proudem, únik vody či jiné potíže. Provedení instalace svěřte odbornému pracovníkovi.
- Potvrďte, že je uzemnění provedeno správně.

### Obsluha

- Před otevřením sací mřížky vnitřní jednotky nebo servisního panelu venkovní jednotky přepněte jistič do polohy OFF. Pokud jistič do polohy OFF nepřepnete, může při kontaktu s vnitřními součástmi dojít k úrazu elektrickým proudem. Odstraňovat sací mřížku vnitřní jednotky nebo servisní panel venkovní jednotky a provádět požadované práce smí pouze kvalifikovaný montér (\*1) nebo kvalifikovaný servisní technik (\*1).
- Uvnitř klimatizace jsou oblasti vysokého napětí a rotující součásti. Nesnímejte servisní panel venkovní jednotky, protože hrozí riziko úrazu elektrickým proudem nebo zachycení prstů a jiných předmětů rotujícími díly. Je-li nutná práce zahrnující demontáž těchto součástí, obraťte se na kvalifikovaného instalačního či servisního technika.
- Sami žádnou jednotku nepřenášejte ani neopravujte. Protože uvnitř jednotky se nachází vysoké napětí, při demontáži krytu a hlavní jednotky může dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Pro čištění filtru vnitřní jednotky nebo výkon podobných prací představuje práci ve výškách; použijte žebřík vysoký min. 50 cm. Protože při práci ve výškách existuje riziko pádu ze žebříku a následného zranění, tento druh práce nesmí být vykonáván nekvalifikovanými osobami. Musí-li být tento druh práce vykonán, nedělejte to sami ale požádejte o to kvalifikovaného instalačního technika či kvalifikovaného servisního technika.
- Nedotýkejte se hliníkového žebra venkovní jednotky. Pokud tak učiníte, můžete si způsobit zranění. Musí-li dojít k dotyku žeber, nedělejte to sami, ale požádejte o to kvalifikovaného instalačního technika nebo kvalifikovaného servisního technika.
- Na vršek venkovní jednotky nelezte ani nepokládejte předměty. Z venkovní jednotky můžete spadnout nebo mohou spadnout ony předměty a způsobit zranění
- Zařízení, kde dochází ke spalování, neinstalujte tam, kde by na ně přímo foukal proud vzduchu z klimatizace, hrozí totiž nedokonalé spalování.

- Je-li klimatizace provozována v blízkosti spalovacích zařízení, provádějte dostatečné větrání místnosti. Špatná ventilace způsobí nedostatek kyslíku.
- Je-li klimatizace používána v uzavřené místnosti, zajistěte dostatečné větrání místnosti. Špatná ventilace způsobí nedostatek kyslíku.
- Dlouhodobě přímo nevystavujte své tělo studenému vzduchu a neochlazujte se příliš.  
Toto může mít za následek poškozenou fyzickou kondici a nemoc.
- Nikdy nezasunujte prst nebo tyč do otvoru pro přívod nebo odvod vzduchu.  
Toto může mít za následek zranění, protože ventilátor v jednotce se otáčí vysokou rychlostí.
- obraťte se na obchod, kde jste klimatizaci zakoupili, pokud se klimatizace (chlazení nebo topení) neprovádí správně, protože příčinou může být únik chladiva. O podrobnostech opravy se poradte s kvalifikovaným servisním technikem(\*1), pokud oprava zahrnuje další doplnění chladiva.
- Před čištěním zastavte chod klimatizace a nastavte jistič do polohy vypnuto.  
Jinak to může mít za následek zranění, protože ventilátor v jednotce se otáčí vysokou rychlostí

### Opravy

- Pokud u klimatizační jednotky zaznamenáte jakýkoli problém (jako je zobrazení závady na displeji, zápach spáleniny, neobvyklé zvuky, přestane-li klimatizační jednotka chladit nebo topit nebo dojde-li k úniku vody), klimatizační jednotky se nedotýkejte, ale přepněte jistič do polohy OFF a obraťte se na kvalifikovaného pracovníka. Do příchodu kvalifikovaného servisního pracovníka podnikněte takové kroky, aby nikdo proud znovu nezapínal (například pomocí označení „Mimo provoz“ u jističe). Další používání klimatizace v poruchovém stavu může způsobit vystupňování mechanických problémů, úraz elektrickým proudem nebo jiné potíže.

- Je-li mřížka ventilátoru poškozena, nepřibližujte se k venkovní jednotce, ale přepněte jistič do polohy OFF a pro opravu kontaktujte kvalifikovaného servisního pracovníka. Dokud nejsou opravy dokončeny, nepřepínejte jistič do polohy ON.
- Zjistíte-li hrozící nebezpečí pádu pokojové jednotky, nepřibližujte se k ní, ale přepněte jistič do polohy OFF a obraťte se na kvalifikovaného montážního pracovníka nebo kvalifikovaného servisního technika, který provede opravu. Dokud nebude jednotka znovu upevněna, nepřepínejte jistič do polohy ON.
- Zjistíte-li hrozící nebezpečí převrácení venkovní jednotky, nepřibližujte se k ní, ale přepněte jistič do polohy OFF a obraťte se na kvalifikovaného montážního pracovníka nebo kvalifikovaného servisního technika, který provede opravu. Dokud nejsou zlepšení nebo opravy dokončeny, nepřepínejte jistič obvodu do polohy ON.
- Jednotku neupravujte. Toto může mít za následek požár, úraz elektrickým proudem či jiné problémy.

### Přemísťování

- Má-li být klimatizace přemístěna, neprovádějte tento úkon sami, ale obraťte se na kvalifikovaného montážního pracovníka nebo kvalifikovaného servisního technika. Není-li klimatizace řádně přestěhována, může dojít k úrazu elektrickým proudem nebo požáru.

---

## **⚠ UPOZORNĚNÍ**

---

### **Odpojení zařízení od elektrické sítě.**

- Toto zařízení musí být připojeno k elektrické síti pomocí vypínače s min. vzdáleností mezi kontakty **3 mm**.

### **U elektrického vedení pronapájení této klimatizace musí být použita instalační pojistka (mohou být použity všechny typy).**

### **Instalace**

- Drenážní hadici řádně položte, aby byl odvod perfektní. Nesprávný odtokový systém může způsobit zatopení domu a poškození nábytku.
- Připojte klimatizaci k vyhrazenému elektrickému obvodu s jmenovitým napětím, aby nedošlo k závadě jednotky nebo požáru.
- Ujistěte se, že je venkovní jednotka upevněná k podložce. Jinak může dojít ke spadnutí jednotky nebo jiným nehodám.

### **Obsluha**

- Klimatizace nesmí být použita pro speciální aplikace (jako jsou například uchovávání potravin, ochrana přesných přístrojů nebo uměleckých děl, pro chov zvířat, do automobilů, do plavidel atd.).
- Nedotýkejte se spínačů vlhkými prsty, protože by mohlo dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Nebude-li klimatizace dlouhou dobu používána, z bezpečnostních důvodů vypněte hlavní vypínač nebo jistič obvodu.
- Má-li klimatizace trvale pracovat s původním výkonem, provozujte ji v rozsahu pracovních teplot, který je uveden v pokynech. Jinak může dojít k chybné funkci nebo úniku vody z jednotky.
- Zajistěte, aby do dálkového ovladače nevnikla voda. Nevylijte na ní šťávu, vodu ani jinou kapalinu.
- Nemyjte klimatizaci. Mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Po dlouhodobém používání zkontrolujte, zda se nepoškodila

montážní základna a další vybavení. Ponechat je v takovém stavu může mít za následek spadnutí jednotky a zranění.










- V blízkosti klimatizace nenechávejte hořlavé spreje nebo další hořlavé materiály a nestříkejte hořlavý aerosol přímo na klimatizaci. Mohou se vznítit.
- Před čištěním zastavte chod klimatizace a nastavte jistič do polohy vypnuto. Jinak to může mít za následek zranění, protože ventilátor v jednotce se otáčí vysokou rychlostí.
- Čištění klimatizace nechejte provést prodejcem. Nesprávný způsob čištění klimatizace může vést poškození plastových dílů, izolace elektrických dílů nebo jiných součástí, což může vést k poruše. V nejhorším případě může dojít k úniku vody, k úrazu elektrickým proudem, k emisím kouře nebo k požáru.
- Na jednotku nepokládejte nádobu s vodou, jako je váza. Může dojít k vniknutí vody do jednotky, to může způsobit poškození elektrické izolace a mít za následek úraz elektrickým proudem.
- Klimatizaci neomývejte tlakovými čističi. Ztráty elektřiny mohou způsobit úraz elektrickým proudem nebo požár.

---

(\*1) Viz „Definice pojmů Kvalifikovaný Instalatér nebo Kvalifikovaný Servisní Technik.“

## ■ Informace o přepravě, manipulaci a uložení kartonové krabice

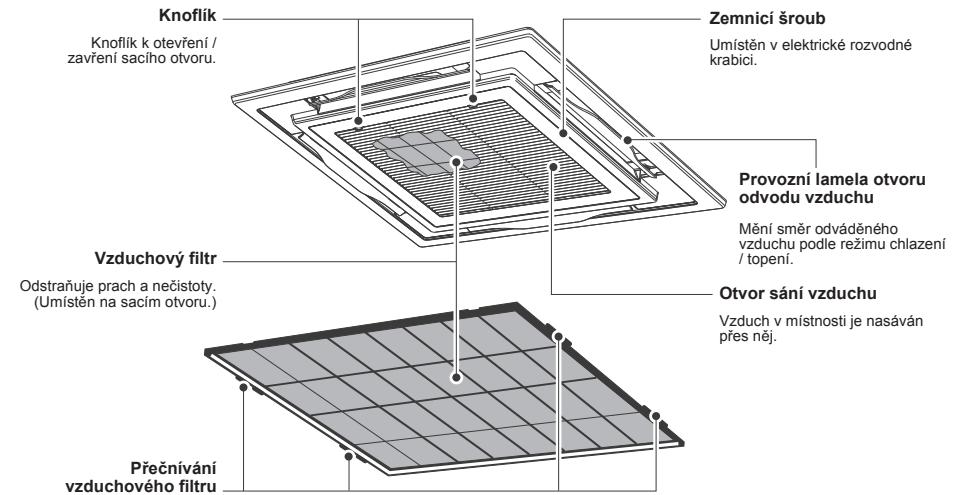
### Příklady značení na kartonové krabici

Symbol	Popis	Symbol	Popis
	Chraňte před vlhkem		Neupustte
	Křehké		Nepokládejte na bok
 11 cartons	Stohovací výška (v tomto případě lze vytvořit stoh z 12 kartonových krabic)		Nechod'te po této kartonové krabici
	Touto stranou nahoru		Nestoupejte
	Zacházejte opatrně		

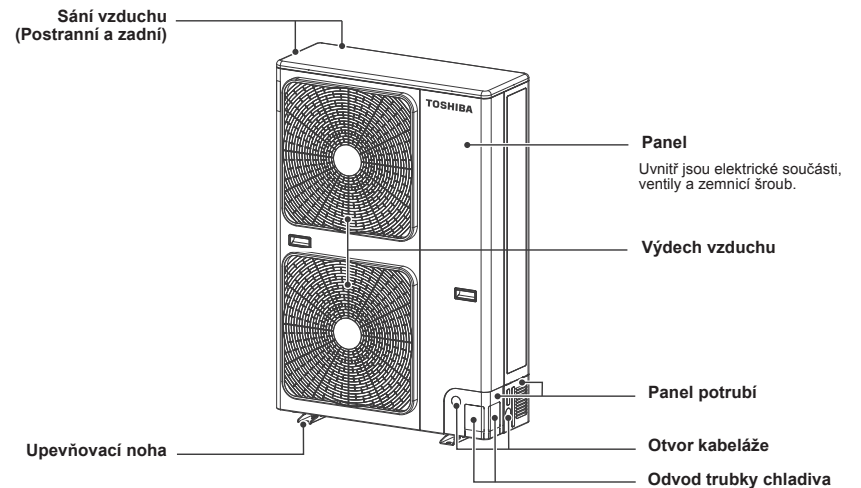
Další výstrahy	Popis
 <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p><b>Caution</b> Injury possibility. Don't handle with packing band, or may get injured in case of broken band.</p> </div>	<p><b>VÝSTRAHA</b> Riziko zranění. Nedržte za balicí pásku - pokud by se přetrhla, mohlo by dojít k úrazu.</p>
<p><b>Stacking notice.</b> In case that cardboard boxes protrude out of pallet when stacking, lay a 10mm thick plywood over the pallet.</p> 	<p><b>Stohovací upozornění.</b> V případě, že kartonové krabice přesahují paletu při stohování. Umístěte na paletu překližku tloušťky 10 mm.</p>

## 2 Názvy dílů

### ■ Vnitřní jednotka



### ■ Venkovní jednotka (Design se liší v závislosti na dané venkovní jednotce. Následující obrázek ukazuje příklad.)





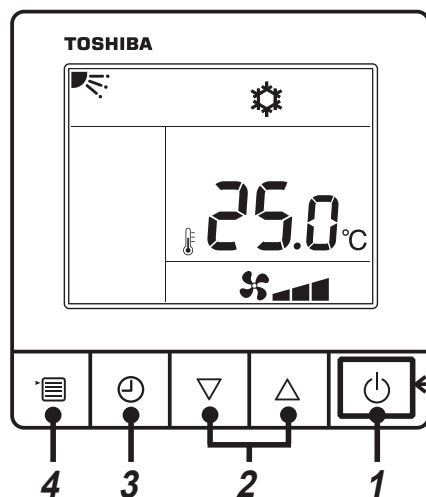
# 3 Kabelový dálkový ovladač

Název modelu dálkového ovladače: RBC-ASCU1\*

## 3.1 Názvy součástí a funkce

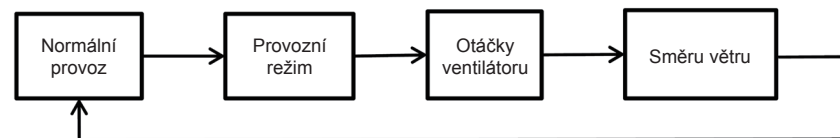
Při stisknutí tlačítka s na 15 sekund rozsvítí podsvícení LCD.

### ■ Tlačítko



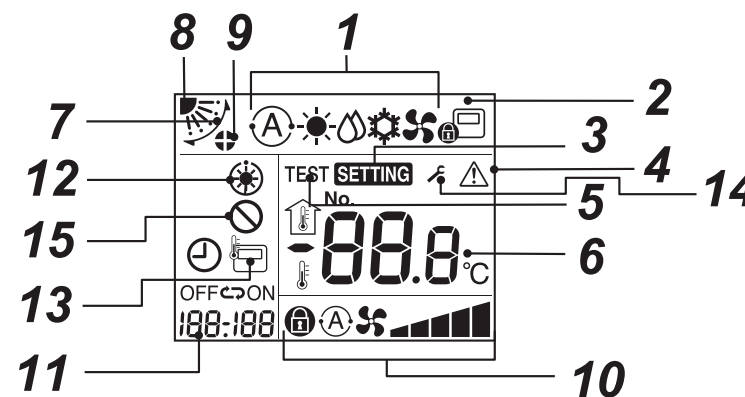
**Indikátor provozu**  
Svítlí během provozu.  
Bliká při probíhající kontrole nebo aktivaci ochranného zařízení.

- 1 Tlačítko ON/OFF (ZAP/VYP)**  
Stisknutím tlačítka zapnete klimatizaci a jeho opětovným stisknutím klimatizaci vypnete.
- 2 Tlačítko nastavení**  
Slouží k nastavení teploty za obecných podmínek. V režimu chodu, režimu otáček ventilátoru a režimu směru větru se používá pro změnu příslušných nastavení.
- 3 Tlačítko vypnutí časovače**  
Nastaví časovač na vypnuto.
- 4 Tlačítko Menu**  
Slouží k výběru režimu provozu, otáček ventilátoru a směru proudění vzduchu. Při každém stisknutí tlačítka bude přepínat v následujícím pořadí.
  - V různých režimech pokojové jednotky je možné výběr otáček ventilátoru nebo směru proudění vzduchu vynechat.



### ■ Ikona indikace

Všechny ikony zobrazené na displeji slouží pouze jako ilustrace. Chlazení pouze modeluje, neukazuje ikony týkající se ohřevu. Když bliká „SETTING“ (Nastavení), provoz nebude přijímat pokyny.



- 1 Ikona ukazatele provozního režimu**  
Signalizuje zvolený provozní režim.
- 2 Ikona ukazatele centrálního ovládání**  
Zobrazí se v případě, že je klimatizace centrálně řízena a využívá ji centrální dálkový ovladač a další centrální ovládací zařízení. Pokud centrální ovládání znemožňuje použití dálkového ovladače, bude přerušované svítit při stisknutí ON/OFF (zap/vyp), tlačítka režimu nebo teploty na dálkovém ovladači, což signalizuje, že tyto tlačítka funkční nebudou. (Nastavení, která lze konfigurovat na dálkovém ovládání se budou lišit podle režimu centrálního ovladače. Podrobnosti najdete v uživatelské příručce centrálního dálkového ovladače.)
- 3 Ikona ukazatele nastavení**  
Signalizuje, že systém provádí automatickou kontrolu po odpojení jističe nebo poté, co nastaly jiné situace.
- 4 Ikona ukazatele opravy**  
Zobrazí se v případě provádění prohlídky nebo chodu ochranného zařízení.
- 5 Ikona ukazatele zkušebního provozu**  
Zobrazí se při zkušebním chodu.
- 6 Ikona ukazatele nastavení teploty**  
Zobrazí vybranou nastavenou teplotu.
- 7 Ikona ukazatele směru proudění vzduchu**  
Zobrazí se v případě, že se žaluzie pohybuje nahoru a dolů.
- 8 Ikona ukazatele polohy žaluzie**  
Signalizuje polohu žaluzie.
- 9 Ikona ukazatele uzamčení žaluzie**  
Zobrazí se když je přítomno zařízení pro uzamčení žaluzie. (pouze 4cestný kazetový typ)

## 10 Ikona ukazatele otáček ventilátoru

- Udává zvolené otáčky ventilátoru.

Automatický	
Low (Nízký)	
Low +	
Med. (Střední)	
Med. (Střední) +	
High (Vysoký)	
Napevno	

## 11 Ikona ukazatele vypnutí časovače

- Když dojde k chybě, zobrazí chybový kód. V normálním stavu zobrazuje čas vypnutí časovače

## 12 Kontrola přehřívání

- Zobrazí se, když je aktivován režim topení nebo inicializován odmrazovací cyklus. Při zobrazení této Označení se zastaví vnitřní ventilátor.

## 13 Ikona ukazatele senzoru dálkového ovládání

- Zobrazí se při použití senzoru dálkového ovládání

## 14 Zobrazení upozornění

- Zobrazí se při objevení kódu upozornění. Další informace obdržíte od svého prodejce (distributora).

## 15 Zobrazení absence funkce

- Zobrazí se, když daný model nedisponuje požadovanou funkcí.

## 3.2 Provoz

- Pokud klimatizaci používáte poprvé nebo měníte nastavení, řiďte se následujícími kroky. Od tohoto okamžiku stisknutí tlačítka Zap./Vyp. spustí klimatizaci podle zvoleného nastavení.

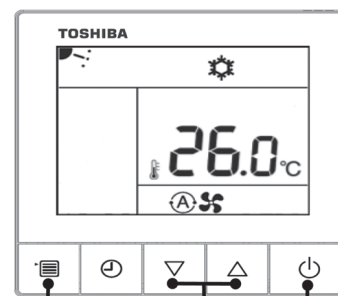
### ■ Pohotovostní režim

- Když bliká „SETTING“ (Nastavení), systém provoz nepřijme.

#### POŽADAVEK

- Během použití udržujte vypínač napájení v rozpojeném stavu.
- Když ji budete používat znovu po dlouhé době, zapněte vypínač napájení nejméně 12 hodin předem.
- Asi za 1 minutu po zapnutí napájení může dálkový ovladač fungovat. Nejde o závadu.

## ■ Uvedení do provozu



Tlačítko Menu      Tlačítko nastavení      Tlačítko ON/OFF (ZAP/VYP)

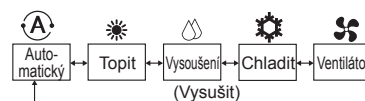
### 1 Tlačítko ON/OFF (ZAP/VYP)

- Stisknutím tlačítka rozsvítíte ukazatel chodu a spustíte chod.

### 2 Vybte provozní režim

- Přepněte do provozního režimu stisknutím tlačítka nabídky.
- Bliká ikona aktuálního provozního režimu.

- Při každém stisknutí tlačítka nastavení se poté provozní režim a jeho ikony mění v následujícím pořadí:



- „Vysušit“ není k dispozici kvůli vysokému statickému tlaku ve skrytém rozvodu.
- Pokud tlačítko nebude stisknuto během 30 sekund, výběr provozního režimu bude ukončen.

### 3 Zvolte otáčky ventilátoru

- Přepněte do režimu otáčky ventilátoru stisknutím tlačítka nabídky.
- Bliká ikona aktuálních otáček ventilátoru.

- Při každém stisknutí tlačítka nastavení se poté režim otáček ventilátoru a jeho ukazatel mění v následujícím pořadí:



- Otáčky ventilátoru lze nastavit tak, že se budou měnit v závislosti na připojených pokojových jednotkách.
- „Auto“ nelze zvolit v režimu ventilátoru.
- U modelů, u nichž nelze nastavit otáčky ventilátoru, se zobrazí „Napevno“.
- Pokud tlačítko nebude stisknuto do 30 sekund, výběr otáček ventilátoru bude ukončen.

### 4 Nastavte směr mřížky žaluzií a automatické natáčení

1. Několikrát stiskněte tlačítko Menu a vyberte směr proudění vzduchu, který bude signalizován blikáním.
2. Několikrát stiskněte tlačítko nastavení pro zobrazení směru mřížky žaluzií, jak je zobrazeno na obrázku níže.
  - Když nestisknete žádné tlačítko po dobu 30 s, ukončí se úprava směru foukání.

#### ▼ Pro topení

- Mřížku lze upravit na šesti pozicích. Mřížku nasměrujte dolů. Pokud nebude směřovat dolů, nedostane se horký vzduch k podlaze.

Výchozí	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Provozní režim	Možné směry					
TOPENÍ, VENTILÁTOR	(1) ↔ (2) ↔ (3) ↔ (4) ↔ (5) ↔ (6)					

#### ▼ Pro chlazení

- Mřížku lze upravit na čtyřech pozicích. Mřížku nasměrujte vodorovně. Pokud bude směřovat dolů, mohou se na povrchu výdechu vzduchu tvořit kapky a odkapávat dolů. Pokud proběhne nastavení zámku žaluzií v poloze (1), dojde k omezení otáček ventilátoru, aby nedošlo ke kontaminaci stropu.

Výchozí	(1)	(2)	(3)	(4)
Provozní režim	Možné směry			
CHLAZENÍ, SUŠENÍ	(1) ↔ (2) ↔ (3) ↔ (4)			

#### ▼ Pro ventilátor

Mřížku lze upravit na šesti pozicích.  
Zvolte směr foukání

### ■ Automatické natáčení

Zobrazí se ukazatel SWING (natáčení) a mřížka se začne natáčet.



### ■ Provoz na 8°C (pro předehřátí objektu)

Klimatizace dokáže řídit teplotu ohřevu na hodnotě přibližně 8°C v režimu topení.

Činnost ohřevu na 8°C vyžaduje nastavení pomocí drátového dálkového ovladače. Požádejte instalátora nebo prodejce o toto nastavení podle návodu k instalaci vnitřní jednotky.

#### Spuštění

- 1 Stisknutím tlačítka TEMP. ▼ nastavte zobrazenou teplotu na 18°C v režimu ohřevu.
- 2 Stisknutím tlačítka TEMP. ▼ nastavte zobrazenou teplotu na 8°C.

#### Zastavení

- 1 Stisknutím tlačítka TEMP. ▲ nastavte zobrazenou teplotu na 18°C.
  - Klimatizace přejde zpět do normálního režimu HEAT. Zvolte požadovanou teplotu a provozní režim.

#### POZNÁMKA

- Teplota vzduchu ve výdechu je nižší než při normálním provozu topení.
- V závislosti na umístění instalace dálkového ovladače nemusí být vzduch v místnosti rovnoměrně zahřátý.
- V závislosti na velikosti místnosti nebo podmínkách instalace nemusí teplota v místnosti dosáhnout 8°C.
- Během režimu ohřevu na 8°C je k dispozici nastavení otáček ventilátoru.
  - Provoz ohřevu na 8°C se zruší v následujících případech.
    - Při zastavení činnosti pomocí tlačítka ⏸.
    - Při výběru jiného provozního režimu pomocí tlačítka [REŽIM].
    - Při změně nastavení teploty či provozního režimu nebo spuštění/zastavení provozu pomocí bezdrátového dálkového ovladače či drátového ovladače ústředního řízení.
- Při použití tohoto provozního režimu vám doporučujeme, abyste dodržovali řádné provozní hodiny a servisní personál periodickou údržbu.

### 5 Výběr teploty

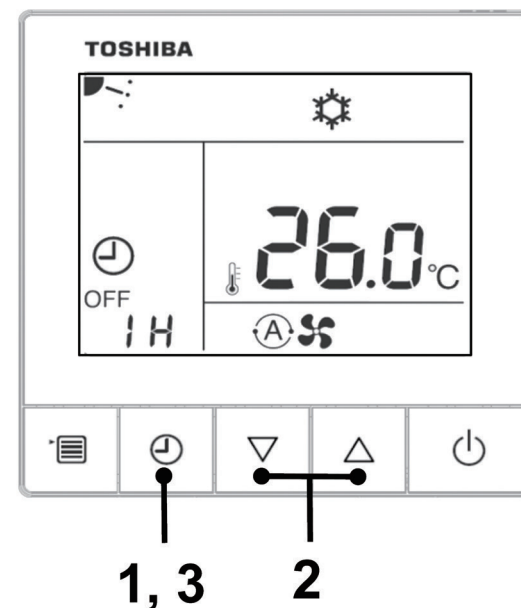
Stiskněte tlačítko nastavení pro úpravu teploty.

- Rozsah nastavení teploty je od 18,0 °C do 29,0 °C
- Citlivost úpravy teploty je 0,5 °C

## 4 Provoz časovače

### 4.1 Provoz při vypnutém časovači

Vypnutý časovač: Při dosažení zadaného času přestane pokojová jednotka pracovat.



#### 1 Tlačítko vypnutí časovače

Stiskněte tlačítko vypnutí časovače během provozu klimatizace.

- Bliká kontrolka ⏸ a OFF společně s SETTING a ikonou ukazatele času.

#### 2 Vyberte čas vypnutí časovače

Stisknutím tlačítka nastavení nastavíte čas.

- Zvyšuje se postupně po 0,5 hodině (30 minutách), 1 hodině, 2 hodinách .... Lze jej nastavit až na 24 hodin.
- Nestisknete-li tlačítko do 30 sekund, nastavení vypnutí časovače bude zrušeno.

#### 3 Stiskněte tlačítko vypnutí časovače

SETTING zmizí a ikona ukazatele vypnutí časovače se změní z blikající na normálně zapnutou, pak se spustí funkce vypnutí časovače.

Při spuštění časovače vypnutí se ukazatel načasování zobrazí jako odpočítávání.

### ■ Zrušení načasování

#### 1 Stiskněte tlačítko vypnutí časovače.

Ikona ukazatele načasování zmizí.

#### POZNÁMKA

- Když bude časovač vypnutý v chodu, poběží i nadále, i když bude klimatizace zapnutá či vypnutá tlačítkem zapnout/vypnout.

## 5 Samočišticí režim

Tato funkce slouží k vysušení vnitřku pokojové jednotky provozem VENTILÁTORU po spuštění režimu chlazení/sušení/AUTO (chlazení) pro udržení čistoty pokojové jednotky.


- Doba samočištění se mění s provozní dobou chlazení/sušení Auto (chlazení) následujícím způsobem.

Provozní doba chlazení/sušení/Auto (chlazení)	Doba samočištění
Méně než 10 minut	Bez samočišticího provozu
10 minut až 1 hodina	1 hodina
Déle než 1 hodina	2 hodiny

- "⏏" se zobrazí na dálkovém ovladači během provozu samočištění.

Chcete-li si vynutit zastavení samočištění, dvakrát po sobě stiskněte tlačítko .

### UPOZORNĚNÍ

- Ventilátor pokračuje v chodu v určitých režimech i po stisknutí tlačítka  pro zastavení provozu. To je normální, protože probíhá samočišticí proces.
- Žaluzie se během samočištění lehce otevřou a budou orientovány horizontálně, po dokončení samočištění se uzavřou.
- Provozní kontrolka (LED) nesvíí během samočišticího režimu (funkce).
- Samočišticí režim (funkce) nemůže čistit místnost nebo odstranit již existující plíseň a prach uvnitř pokojové jednotky.
- Chcete-li zrušit samočišticí funkci, obraťte se na prodejce.

## 6 Údržba

### VAROVÁNÍ

Čištění vzduchového filtru a jeho dalších součástí vyžaduje nebezpečnou práci ve výškách; o její provedení proto požádejte kvalifikovaného instalátéra nebo kvalifikovaného servisního technika. Tyto práce neprovádějte sami.

### UPOZORNĚNÍ

Nemačkejte tlačítka mokřými rukama. Mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.

### Čištění vzduchových filtrů

- Zobrazí-li se na dálkovém ovladači ukazatel filtru, vyčistěte vzduchové filtry. (Pouze pro dálkové ovladače RBC-AMTU\*\*\* a RBC-AMSU\*\*\*)
- Ucpané filtry mohou snížit chladicí a topný výkon.

### Když se jednotka nebude používat po dlouhou dobu

1. Nechte několik hodin v chodu ventilátor, aby se vysušil vnitřek.
2. Zastavte klimatizační jednotku dálkovým ovladačem a vypněte jistič.
3. Vyčistěte vzduchové filtry a namontujte je zpět.

### Před sezonou chlazení

#### Vyčistěte drenážní mísu

- Kontaktujte autorizovaného prodejce, u kterého jste výrobek koupili. (Vypuštění nelze provést, jsou-li drenážní vana nebo potrubí zaneseny. V některých případech může odtok přetéci a navlhčit stěnu nebo podlahu. Před zahájením sezóny chlazení musíte vyčistit drenážní vanu.)

## Kontrolujte pravidelně

- Je-li jednotka používána delší dobu, kvalita dílů se může zhoršit a může dojít k poruše nebo k problémům s vypouštěním vody v závislosti na teplotě, vlhkosti nebo prachu.
- Mimo obvyklou údržbu doporučujeme, abyste nechali provést kontrolu a údržbu u prodejce, kde jste jednotku zakoupili.

## POZNÁMKA

Pro ochranu životního prostředí se pro zajištění efektivního provozu klimatizace důrazně doporučuje pravidelné čištění a údržba vnitřní i venkovní jednotky používané klimatizace.

Když bude klimatizační jednotka v provozu po dlouhou dobu, doporučuje se periodická údržba (jednou za rok). Navíc pravidelně kontrolujte, zda venkovní jednotka není zrezavělá a nemá škrábance, pokud ano, odstraňte je a v případě potřeby ošetřete proti korozi.

Obecně platí, že pokud je vnitřní jednotka v provozu 8 nebo více hodin denně, vnitřní i venkovní jednotku čistěte nejméně jednou za 3 měsíce. O čištění/údržbu požádejte profesionály.

Ačkoli vyžaduje finanční náklady ze strany majitele, může taková údržba prodloužit životnost výrobku.

V případě nedodržení pravidelného čištění vnitřní a venkovní jednotky dojde ke snížení výkonu, zamrzání, únikům vody a dokonce i k selhání kompresoru.

## Seznam údržby

Část	Jednotka	Kontrola (vizuální/sluchová)	Údržba
Tepelný výměník	Vnitřní/Venkovní	Prach/ucpání špinou, škrábance	Je-li výměník tepla ucpaný, omyjte jej.
Motor ventilátoru	Vnitřní/Venkovní	Zvuk	Pokud slyšíte abnormální zvuky, podnikněte vhodná opatření.
Filtr	Vnitřní	Prach/špina, praskliny	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Je-li filtr znečištěný, omyjte jej vodou.</li> <li>• Je-li poškozený, vyměňte jej.</li> </ul>
Ventilátor	Vnitřní	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vibrace, rovnováha</li> <li>• Prach/špina, vzhled</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Jsou-li vibrace nebo rovnováha ventilátoru nesnesitelné, vyměňte jej.</li> <li>• Je-li ventilátor znečištěný, otevřete jej nebo omyjte.</li> </ul>
Sací/výfukové mřížky	Vnitřní/Venkovní	Prach/špina, škrábance	Pokud jsou deformované nebo poškozené, opravte je nebo vyměňte.
Odkapová miska	Vnitřní	Prach/ucpání špinou, znečištění odtoku	Vyčistěte odkapovou misku a pro plynulý odtok zkontrolujte spád.
Ozdobný panel, lamely	Vnitřní	Prach/špina, škrábance	Jsou-li znečištěné, omyjte je nebo aplikujte opravný lak.
Exteriér	Venkovní	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rez, odlupování izolace</li> <li>• Odlupování/opadávání laku</li> </ul>	Aplikujte opravný lak.

# 7 Řešení problémů

Před vyžádáním opravy zkontrolujte níže popsané body.

	Příznak	Příčina
Nejedná se o závadu.	Venkovní jednotka <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vychází bílý, mlhavý, studený vzduch nebo voda</li> <li>• Někdy je slyšet hluk unikajícího vzduchu.</li> <li>• Při zapnutí napájení je slyšet hluk.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ventilátor venkovní jednotky se automaticky zastaví a je prováděno odmrazení.</li> <li>• Při zahájení nebo ukončení odmrazení pracuje elektromagnetický ventil.</li> <li>• Venkovní jednotka se připravuje na provoz.</li> </ul>
	Pokojevá jednotka <ul style="list-style-type: none"> <li>• Někdy je slyšet svištění.</li> <li>• Je slyšet tiché klapání.</li> <li>• Vzduch vystupující z jednotky má neobvyklý zápach.</li> <li>• Ventilátor pokračuje v chodu i poté, co je zastaven provoz jednotky.</li> <li>• Jednotku nelze uvést do chodu</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Při zahájení chodu jednotky, během chodu jednotky nebo ihned po ukončení chodu jednotky může být slyšet zvuk, jako když teče voda, nebo několik minut ihned po zahájení provozu jednotky mohou být slyšet hlasitější provozní zvuky. Jedná se o zvuk proudícího chladiva nebo vypouštěného kondenzátu.</li> <li>• Jedná se o zvuk, který je vytvářen při rozpínání a kontrakcích tepelného výměníku z důvodu změny teploty.</li> <li>• Klimatizace se drží různé pachy od stěn, koberců, oděvů, cigaret, kosmetiky atd.</li> <li>• Ventilátor běží, aby sám vyčistil výměník tepla během sušení.</li> </ul>
Znovu zkontrolujte.	Místnost není ochlazována nebo vyhřívána.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Není zablokován přívod nebo výstup vzduchu z venkovní jednotky?</li> <li>• Nejsou otevřeny dveře nebo okno?</li> <li>• Není vzduchový filtr ucpaný prachem?</li> <li>• Je množství vzduchu nastaveno na nízkou hodnotu „Low“? Nebo je provozní režim nastaven na režim ventilátor „Fan“ (Ventilátor)?</li> <li>• Je nastavena odpovídající teplota?</li> </ul>

Vyskytuje-li se něco neobvyklého i po prověření výše uvedených skutečností, zastavte provoz jednotky, vypněte jistič a informujte prodejce, u kterého jste výrobek zakoupili, o čísle výrobku a zjištěných příznacích. Nepokoušejte se tuto jednotku opravit sami, protože je to nebezpečné. Je-li na displeji dálkového ovladače zobrazen kontrolní indikátor (E0, F0, H0, atd.), informujte prodejce o zprávě indikátoru.

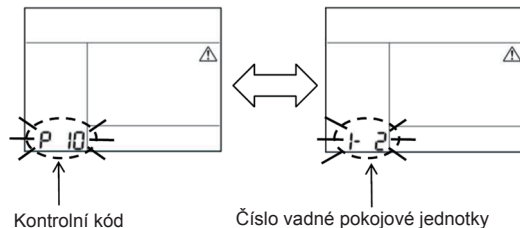
Dojde-li k jakékoli z níže uvedených situací, okamžitě zastavte chod jednotky, vypněte jistič a kontaktujte prodejce, u kterého jste výrobek zakoupili.

- Spínač nepracuje správným způsobem.
- Jistič se vypíná příliš často.
- Do jednotky se omylem dostala voda nebo cizí předmět.
- Jednotka nemůže být po odstranění příčiny aktivace ochranného zařízení uvedena opět do chodu.
- Dochází ke zjištění jiných neobvyklých stavů.

## ■Potvrzení a kontrola

Vyskytuje-li se něco neobvyklého i po prověření výše uvedených skutečností, zastavte provoz jednotky, vypněte jistič a informujte prodejce, u kterého jste výrobek zakoupili, o čísle výrobku a zjištěných příznacích. Nepokoušejte se jednotku opravit sami, protože je to nebezpečné. Je-li na displeji kabelového dálkového ovladače LCD zobrazen kontrolní indikátor (E0, F01, H01 atd. ), informujte prodejce o jeho obsahu.

Pokud jednotka klimatizace selže, indikace časovače bude střídavě zobrazovat kontrolní kód a číslo vadné pokojové jednotky.

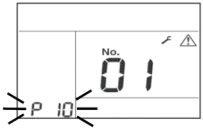
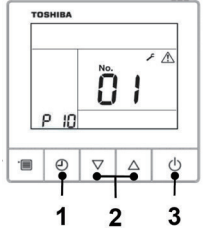


## ■Historie řešení závad a potvrzení hlášení

Pokud dojde k poruše klimatizační jednotky, můžete zobrazit historii řešení problémů podle následujících kroků. (Historie řešení závad může zaznamenávat nejvýše 4 položky.)

Je možné zobrazit řešení problémů, když bude klimatizační jednotka zapnuta nebo vypnuta.

- Pokud zobrazíte historii řešení závad procházet při vypnutí chodu časovače, časovač se zruší.

Krok	Provozní pokyny
1	<p>Dlouze stiskněte tlačítko vypnutí časovače na více než 10 sekund, dokud se neobjeví ikona indikující, že jste vstoupili do režimu historie řešení problémů.</p> <p>Pokud se zobrazí [ Generální oprava ] signalizuje to, že jste vstoupili do režimu historie řešení problémů.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ukazatel teploty zobrazuje [01: Pořadí historie řešení závad].</li> <li>• Signalizace vypnutí časovače bude střídavě zobrazovat [Check Code] (Kontrolovat kód) a vadné [Indoor Unit Number] (Číslo pokojové jednotky).</li> </ul> 
2	<p>Pokaždé stiskněte tlačítko nastavení, pak se zobrazí zaznamenaná historie řešení problémů v pořadí od [01] (nejnovější) do [04] (nejstarší).</p> <p><b>Požadavky</b></p> <p>V režimu historie řešení problémů nedržte tlačítko nabídky déle než 10 sekund. Protože tím smažete celou historii řešení problémů pokojové jednotky.</p> 
3	<p>Po dokončení kontroly se stisknutím tlačítka ON/OFF vrátíte do normálního režimu.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bude pokračovat v provozu, pokud bude v režimu chodu. Pokud bude v režimu zastavení, stiskněte znovu tlačítko Zap./Vyp.</li> </ul>

# 8 Provoz a výkon

### ▼ Kontrola před uvedením do provozu

- Zkontrolujte, zda je uzemňovací vodič přestřížen či rozpojen.
- Zkontrolujte, zda je nainstalován vzduchový filtr.
- Zapněte jistič 12 nebo více hodin před uvedením jednotky do provozu.

### ▼ 3minutová ochranná funkce

Funkce 3 minutová ochrana zabraňuje klimatizaci ve spuštění během prvních 3 minut po zapnutí hlavního vypínače napájení /jističe obvodu při opětovném spuštění klimatizátoru vzduchu.

### ▼ Výpadek elektřiny

- Výpadek napájení během provozu jednotku zcela zastaví.
- Chcete-li obnovit provoz, stisknete tlačítko ON / OFF na dálkovém ovladači.
  - Blesk nebo provoz bezdrátového telefonu v automobilu může způsobit chybnou funkci jednotky. Vypněte hlavní vypínač napájení nebo jistič obvodu a po chvíli je opět zapněte. Stisknutím tlačítka ON / OFF na dálkovém ovladači spustíte jednotku znovu.

### ▼ Odmrazovací operace

- Pokud při provozu topení zamrzne venkovní jednotka, dojde k automatickému spuštění odmrazování (na cca 2 až 10 minut) pro zachování kapacity topení.
- Při odmrazovacím provozu se zastaví ventilátory ve vnitřních i venkovních jednotkách.
  - Během rozmrazovací operace bude rozmrazená voda vypuštěna ze spodní desky venkovní jednotky.

### ▼ Výchřevnost

Při topení je teplo absorbováno z vnějšku a přeneseno do místnosti. Tento způsob topení se nazývá systémem tepelného čerpadla. Je-li venkovní teplota příliš nízká, doporučujeme spolu s klimatizací používat další topné zařízení.

### ▼ Provozní podmínky klimatizačního zařízení

V zájmu zajištění správného výkonu použijte klimatizační jednotku v následujících tepelných podmínkách:

Chlazení	Venkovní teplota	: -15°C až 46°C (suchý teploměr)
	Pokojevá teplota	: 21°C až 32°C (suchý teploměr), 15°C až 24°C (vlhký teploměr)
	<b>[UPOZORNĚNÍ]</b>	Relativní vlhkost vzduchu místnosti – menší než 80 %. Je-li klimatizace provozována při vyšší hodnotě, může docházet ke kondenzaci vlhkosti na jejím povrchu.
Topení	Venkovní teplota	: -15°C až 15°C (vlhký teploměr)
	Pokojevá teplota	: 15°C až 28°C (suchý teploměr)

Pokud se klimatizační jednotka používá při jiných než výše uvedených podmínkách, může se aktivovat bezpečnostní ochranná funkce.

### ▼ Ochranné zařízení

- Zastavuje provoz, když je klimatizátor přetížen.
- Při aktivaci ochranného zařízení se zastaví chod jednotky a bliká provozní kontrolka a indikátor kontroly na dálkovém ovladači.

### ▼ Je-li ochranné zařízení aktivováno

- Vypněte jistič a proveďte kontrolu. Pokračování v provozu jednotky může způsobit poruchu.
- Zkontrolujte, zda je nainstalován vzduchový filtr. Není-li použit, může dojít k zanesení tepelného výměníku prachem a může docházet k úniku vody.

### ▼ Při chlazení

- Přívod nebo výstup vzduchu z venkovní jednotky je zanesen. Proti výstupnímu otvoru pro odvod vzduchu z venkovní jednotky neustále fouká silný vítr.

### ▼ Při topení

- Vzduchový filtr je zanesen velkým množstvím prachu.
- Přívod nebo výstup vzduchu z pokojové jednotky je zanesen.

### ▼ Nevypínejte ochranný jistič

Během provozní sezóny klimatizace nechávejte jistič stále zapnutý a používejte tlačítko ON / OFF na dálkovém ovladači.

### ▼ Dávejte pozor na sníh a námrazu na venkovní jednotce

- V oblastech, kde více sněží, jsou často otvory pro vstup a výstup vzduchu na venkovní jednotce pokryty sněhem nebo námrazou. Jestliže jsou otvory pokryty sněhem nebo námrazou, může to způsobit selhání stroje nebo špatné ohřívání.
- V chladných oblastech věnujte pozornost výpustné hadici, aby beze zbytku odváděla vodu a bylo tak zabráněno zamrznutí vody uvnitř hadice. Jestliže voda zamrzne ve výpustné hadici nebo uvnitř venkovní jednotky, může to způsobit selhání stroje nebo špatné ohřívání.

## 9 Instalace

### Instalaci klimatizace neprovádějte v následujících místech

- Neinstalujte klimatizaci v místě do 1 m od televizoru, stereozařízení nebo rádia. Je-li jednotka nainstalována na takovém místě, bude šum generovaný klimatizací rušit provoz těchto zařízení.
- Neinstalujte klimatizaci v blízkosti vysokofrekvenčního zařízení (šicí stroj, masážní stroj pro komerční použití atd. věže atd.), protože může dojít k chybné funkci jednotky.
- Klimatizaci neinstalujte na místa, kde dochází k přítomnosti železného nebo kovového prachu. Pokud by se v klimatizaci hromadil nebo na ní ulpíval železný nebo jiný kovový prach, může dojít k samovznícení a ke vzniku požáru.
- Neinstalujte klimatizaci ve vlhkosti či olejem nasyceném prostředí nebo v místě, kde je generována pára, saze či korozivní plyn.
- Neinstalujte klimatizaci v místě s vysokým obsahem soli, jako je pobřeží moře.
- Neinstalujte klimatizaci v místě, kde se používá organické rozpouštědlo.
- Neinstalujte klimatizaci v místě, které je obvykle vystaveno účinkům silného větru, jako je pobřeží moře.
- Neinstalujte klimatizaci v místě, kde je generován sirný plyn, jako jsou vřídla a lázně.
- Neinstalujte klimatizaci na lodní či pojezdový jeřáb.
- Neinstalujte klimatizaci v kyselém či zásaditém prostředí (ve vřidelní oblasti či blízko chemické továrny nebo v místě vystaveném účinkům emisí spalování). Mohlo by dojít ke korozi hliníkových žebek a měděného potrubí ve výměníku tepla.
- Neinstalujte klimatizaci blízko překážky (větrací či osvětlovací zařízení apod.), která brání výstupu vzduchu. (Vzduchové turbulence mohou snížit výkon nebo deaktivovat zařízení.)
- Klimatizaci nepoužívejte pro zvláštní účely, jako je uchovávání jídla, přesných přístrojů či uměleckých předmětů, ani tam, kde se nacházejí chovná zvířata nebo pěstované rostliny. (Mohlo by dojít ke snížení kvality uchovávaných materiálů.)
- Neinstalujte klimatizaci nad předměty, které nesmějí zvlhnout. (Je-li relativní vlhkost vzduchu větší než 80 % nebo dojde-li k ucpání drenážního otvoru, může z pokojové jednotky kapat kondenzát.)
- Neinstalujte klimatizaci v místě, kde se používá organické rozpouštědlo.
- Neinstalujte klimatizaci blízko dveří či okna, které je vystaveno účinkům vlhkého venkovního vzduchu. Na klimatizaci může dojít ke kondenzaci vlhkosti.
- Neinstalujte klimatizaci v místě, kde je často používán speciální sprej.

### Pozor na hluk a vibrace

- Neinstalujte klimatizaci v místě, kde hluk venkovní jednotky nebo horký vzduch z výdechu obtěžuje sousedy.
- Nainstalujte klimatizaci na pevném a stabilním základu, aby nedocházelo k přenosu rezonancí, provozního hluku a vibrací.
- Je-li v provozu jedna pokojová jednotka, mohou být slyšet zvuky z jiných vypnutých vnitřních jednotek.

## 10 Specifikace

Model	Hladina akustického výkonu (dBA)		Hmotnost (kg)
	Chlazení	Topení	
RAV-HM561UTP-E	*	*	20
RAV-HM801UTP-E	*	*	20
RAV-HM901UTP-E	*	*	24
RAV-HM1101UTP-E	*	*	24
RAV-HM1401UTP-E	*	*	24
RAV-HM1601UTP-E	*	*	24

\* Sous 70 dBA

Informace o požadavcích na ekodesign produktu. (Regulation (EU) 2016/2281)  
<http://ecodesign.toshiba-airconditioning.eu/en>

## Prohlášení o shodě

Výrobce: **Toshiba Carrier (Thailand) Co., Ltd.**  
144/9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon road, Tambol Bangkadi,  
Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

TCF vlastník: TOSHIBA CARRIER EUROPE S.A.S  
Route de Thil 01120 Montluel FRANCE

Tímto prohlašuje, že níže popsané strojní zařízení:

Obecné označení: Klimatizační zařízení

Model / typ: RAV-HM561UTP-E  
RAV-HM801UTP-E  
RAV-HM901UTP-E  
RAV-HM1101UTP-E  
RAV-HM1401UTP-E  
RAV-HM1601UTP-E

Obchodní název: Klimatizační jednotka řady s digitálním převodníkem / řady Super s digitálním převodníkem

V souladu s Prohlášením o shodě pro stroje (Directive 2006/42/EC) a regulacemi danými zákony státu

### POZNÁMKA

Pokud jsou bez souhlasu výrobce zaváděny technické nebo provozní změny, stává se toto prohlášení neplatným.

## Prohlášení o shodě

Výrobce: **Toshiba Carrier (Thailand) Co., Ltd.**  
144/9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon road, Tambol Bangkadi,  
Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

TCF vlastník: TOSHIBA CARRIER UK LTD.  
Porsham Close Belliver Industrial Estate Roborough Plymouth Devon  
PL6 7DB United Kingdom

Tímto prohlašuje, že níže popsané strojní zařízení:

Obecné označení: Klimatizační zařízení

Model / typ: RAV-HM561UTP-E  
RAV-HM801UTP-E  
RAV-HM901UTP-E  
RAV-HM1101UTP-E  
RAV-HM1401UTP-E  
RAV-HM1601UTP-E

Obchodní název: Klimatizační jednotka řady s digitálním převodníkem / řady Super s digitálním převodníkem

Splňuje ustanovení předpisů o dodávce strojního vybavení (bezpečnost) z roku 2008

### POZNÁMKA

Pokud jsou bez souhlasu výrobce zaváděny technické nebo provozní změny, stává se toto prohlášení neplatným.



# **Toshiba Carrier (Thailand) Co., Ltd.**

144 / 9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi, Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

**1115350295**